

ÅRSREDOVISNING

för

Comactiva Language Partner AB

Org.nr. 556530-1065

Styrelsen och verkställande direktören avger följande årsredovisning för räkenskapsåret 2021-07-01--2022-06-30

Innehåll	Sida
-förvaltningsberättelse	2
-resultaträkning	5
-balansräkning	6
-noter	8
-underskrifter	10

FASTSTÄLLELSEINTYG

Jag intygar att resultaträkningen och balansräkningen har fastställts på årsstämma 2022-12-15.

Årsstämman beslöt att godkänna styrelsens förslag till vinstdisposition.

Jag intygar att innehållet i dessa elektroniska handlingar överensstämmer med originalen och att originalen undertecknats av samtliga personer som enligt lag ska underteckna dessa.

Elektroniskt underskriven av
Victoria H Kilstam, Styrelseledamot
2022-12-16

Comactiva Language Partner AB

Org.nr. 556530-1065

FÖRVALTNINGSBERÄTTELSE

Årsredovisningen är upprättad i svenska kronor, SEK.

VERKSAMHETEN

Allmänt om verksamheten

Den 9 december 2005 förvärvade Comactiva Holding AB 100%, i Comactiva Language Partner AB 556530-1065

Comactiva Language Partner AB är ett fullserviceföretag i språkbranschen som i december 2022 varit verksamt i 26 år.

Grundarna är de samma som vid dag ett och utgörs av ägarna Victoria Kilstam och Thomas Rösch som driver företaget efter samma värderingar som vid starten 1996. Dessa är att förse marknaden med språktjänster av högsta kvalitet och bästa tänkbara service. Detta uppnås med välutbildade projektledare, globalt nätverk av noggrant utvalda översättare och en god anpassningsförmåga på en marknad i snabb förändring.

Ett allt större fokus läggs på digitaliseringen vilket genomsyrar hela organisationen och kommer att vara en ständigt pågående process in i framtiden. Resurser i denna utveckling läggs internt men även investeringar i externa resurser och strategiska samarbeten görs för att nå uppsatta mål. Vår utmaning är att förena digitala processer med bibehållen kvalitet och service enligt våra egna värderingar och våra kunders förväntningar. Exempelvis har processer internt effektiviserats för snabbare hantering av offerter, projekt och interaktion med kunder. Kvalitetssäkring av leverantörer har utvecklats ytterligare för att bibehålla hög kvalitet. Översättning av webbsidor har effektiviserats och SEO-översättningar, undertextning och konsultation är nu en naturlig del i tjänstebudet.

Årets NPS visade på ett fortsatt högt förtroende bland våra kunder, leverantörer och personal.

Sedan 2015 är Comactiva styrelsemedlem i Almega Språkföretagen.

Företagets säte är Göteborg.

Väsentliga händelser under räkenskapsåret

Under hösten 2021 anställdes en VD och under räkenskapsåret som gått har fokus legat på att tydligare paketera våra erbjudanden mot våra målgrupper. Vi har identifierat vår idealkund och etablerat marknadsförings- och säljprocesser för att nå ut till dom. Detta har resulterat i ett inflöde av nya kunder. Vi har investerat i ett nytt CRM och en marknadsföringsplattform för att bättre kunna mäta, följa upp och inte missa nya affärsmöjligheter.

Under kommande räkenskapsår kommer vi utöver mycket fokus på marknadsföring och säljaktiviteter mot våra idealkunder också att utforska möjligheten att sälja via partnerskap. Bland annat kommer vi att utveckla en gemensam säljstrategi tillsammans med en SEO-byrå vilket breddar både deras erbjudande och vårt.

Det ser med stor sannolikt ut som att vi går mot en lågkonjunktur, men trots detta ser vi positivt på våra möjligheter som tjänsteföretag inom språkbranschen. Vi tror att behovet av att sälja på köparens språk kommer att öka i takt med att fler och fler globala företag ser digital marknadsföring och försäljning som rätt strategi just under en lågkonjunktur.

På Comactiva kommer vi att ha fortsatt fokus på att utbilda våra kunder för att visa på fördelar och faktiskt affärsvärde med att arbeta långsiktigt med en språkpartner.

Flerårsöversikt

	2021/2022	2020/2021	2019/2020	2018/2019
Nettoomsättning	16 583 695	18 000 622	13 307 626	15 383 831
Resultat efter finansiella poster	112 903	2 398 317	133 843	378 158
Soliditet (%)	14,29	34,5	19,74	24,22

Definitioner av nyckeltal, se noter

Förändringar i eget kapital

	Aktiekapital	Reserv-fond	Fritt eget kapital
Belopp vid årets ingång	110 200	22 040	2 044 019
Resultatdisposition enligt beslut av årsstämma:			
Utdelning till aktieägare			-1 900 000
Årets resultat			114 485
Belopp vid årets utgång	<u>110 200</u>	<u>22 040</u>	<u>258 504</u>

Resultatdisposition

Medel att disponera:

Balanserat resultat	144 019
Årets resultat	114 485
	<u>258 504</u>

Förslag till disposition:

Balanseras i ny räkning	258 504
	<u>258 504</u>

Comactiva Language Partner AB
Org.nr. 556530-1065

Beträffande bolagets resultat och ställning i övrigt hänvisas till efterföljande resultat- och balansräkningar med tillhörande noter.

Comactiva Language Partner AB

Org.nr. 556530-1065

RESULTATRÄKNING	Not	2021-07-01 2022-06-30	2020-07-01 2021-06-30
Bruttoresultat	2	7 269 821	8 490 554
Personalkostnader	3	-7 218 847	-6 086 457
Avskrivningar av materiella anläggningstillgångar		-5 049	-5 049
Summa rörelsekostnader		-7 223 896	-6 091 506
Rörelseresultat		45 925	2 399 048
Finansiella poster			
Övriga ränteintäkter och liknande resultatposter		67 118	0
Räntekostnader		-140	-731
Summa finansiella poster		66 978	-731
Resultat efter finansiella poster		112 903	2 398 317
Bokslutsdispositioner			
Lämnade koncernbidrag		-2 600	-44 000
Förändring av periodiseringsfond		36 000	-55 000
Summa bokslutsdispositioner		33 400	-99 000
Resultat före skatt		146 303	2 299 317
Skatter			
Skatt på årets resultat		-31 818	-501 639
Årets resultat		114 485	1 797 678

BALANSRÄKNING	Not	2022-06-30	2021-06-30
TILLGÅNGAR			
Anläggningstillgångar			
Materiella anläggningstillgångar			
Inventarier, verktyg och installationer	4	<u>0</u>	<u>5 048</u>
Summa materiella anläggningstillgångar		0	5 048
Finansiella anläggningstillgångar			
Andra långfristiga värdepappersinnehav	5	<u>277 333</u>	<u>277 333</u>
Summa finansiella anläggningstillgångar		277 333	277 333
Summa anläggningstillgångar		277 333	282 381
Omsättningstillgångar			
Kortfristiga fordringar			
Kundfordringar		2 404 891	2 745 967
Fordringar hos koncernföretag		0	282 523
Övriga fordringar		140 921	1 023
Upparbetad men ej fakturerad intäkt		205 753	557 742
Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter		<u>287 894</u>	<u>312 371</u>
Summa kortfristiga fordringar		3 039 459	3 899 626
Kassa och bank			
Kassa och bank		<u>2 550 406</u>	<u>3 491 337</u>
Summa kassa och bank		2 550 406	3 491 337
Summa omsättningstillgångar		5 589 865	7 390 963
SUMMA TILLGÅNGAR		5 867 198	7 673 344

BALANSRÄKNING	Not	2022-06-30	2021-06-30
EGET KAPITAL OCH SKULDER			
Eget kapital			
Bundet eget kapital			
Aktiekapital		110 200	110 200
Reservfond		22 040	22 040
Summa bundet eget kapital		<u>132 240</u>	<u>132 240</u>
Fritt eget kapital			
Balanserat resultat		144 019	246 342
Årets resultat		114 485	1 797 678
Summa fritt eget kapital		<u>258 504</u>	<u>2 044 020</u>
Summa eget kapital		390 744	2 176 260
Obeskattade reserver			
Periodiseringsfonder		564 000	600 000
Summa obeskattade reserver		<u>564 000</u>	<u>600 000</u>
Kortfristiga skulder			
Förskott från kunder		120 134	133 066
Leverantörsskulder		1 144 853	1 130 061
Skulder till koncernföretag		139 677	0
Skatteskulder		652 788	606 548
Övriga skulder		1 140 581	1 196 870
Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter		1 714 421	1 830 539
Summa kortfristiga skulder		<u>4 912 454</u>	<u>4 897 084</u>
SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER		5 867 198	7 673 344

NOTER**Not 1 Redovisnings- och värderingsprinciper**

Årsredovisningen är upprättad i enlighet med årsredovisningslagen och Bokföringsnämndens allmänna råd (BFNAR 2016:10) om årsredovisning i mindre företag.

*Materiella anläggningstillgångar***Tillämpade avskrivningstider: Antal år**

Inventarier, verktyg och installationer 5

Tjänste- och entreprenaduppdrag

Företagets intäkter från uppdrag till fast pris redovisas enligt huvudregeln.

Noter till resultaträkningen**Not 2 Resultaträkning i förkortad form 2021/2022 2020/2021**

Av konkurrensskäl använder bolaget en förkortad resultaträkning.

Nettoomsättningen var under räkenskapsåren 16 583 695 18 000 622

Not 3 Medelantal anställda 2021/2022 2020/2021

Medelantal anställda

Medelantalet anställda bygger på av bolaget betalda

närvarotimmar relaterade till en normal arbetstid.

Medelantal anställda har varit 11,00 10,00

Noter till balansräkningen

Not 4	Inventarier, verktyg och installationer	2022-06-30	2021-06-30
	Ingående anskaffningsvärden	<u>383 954</u>	<u>383 954</u>
	Utgående anskaffningsvärden	<u>383 954</u>	<u>383 954</u>
	Ingående avskrivningar	-378 906	-373 857
	Årets avskrivningar	<u>-5 048</u>	<u>-5 049</u>
	Utgående avskrivningar	<u>-383 954</u>	<u>-378 906</u>
	Redovisat värde	0	5 048

Not 5	Andra långfristiga värdepappersinnehav	2022-06-30	2021-06-30
	Ingående anskaffningsvärden	<u>277 333</u>	<u>277 333</u>
	Utgående anskaffningsvärden	<u>277 333</u>	<u>277 333</u>
	Redovisat värde	277 333	277 333

Övriga noter

Not 6	Ställda säkerheter	2022-06-30	2021-06-30
	Företagsinteckningar	1 000 000	1 000 000

Not 7 Koncernförhållanden

Bolaget är helägt dotterbolag till Comactiva Holding AB, Org. nr 556675-8347, säte Göteborg.

Comactiva Language Partner AB

Org.nr. 556530-1065

Not 8 Definition av nyckeltal

Soliditet

Justerat eget kapital i procent av balansslutning.

Göteborg

Victoria H Kilstam
Victoria H Kilstam

Thomas Rösch
Thomas Rösch

Linda Gårdlöv
Linda Gårdlöv

2022-12-15

2022-12-15

Verkställande direktör
2022-12-15

Vår revisionsberättelse har lämnats den 15 december 2022.

Guide Revision AB

Sara Nilsson
Sara Nilsson
Auktoriserad revisor

REVISIONSBERÄTTELSE

Till bolagsstämman i Comactiva Language Partner AB, org.nr 556530-1065

Rapport om årsredovisningen

Uttalanden

Vi har utfört en revision av årsredovisningen för Comactiva Language Partner AB för räkenskapsåret 2021-07-01 -- 2022-06-30.

Enligt vår uppfattning har årsredovisningen upprättats i enlighet med årsredovisningslagen och ger en i alla väsentliga avseenden rättvisande bild av Comactiva Language Partner ABs finansiella ställning per den 30 juni 2022 och av dess finansiella resultat för året enligt årsredovisningslagen. Förvaltningsberättelsen är förenlig med årsredovisningens övriga delar.

Vi tillstyrker därför att bolagsstämman fastställer resultaträkningen och balansräkningen.

Grund för uttalanden

Vi har utfört revisionen enligt International Standards on Auditing (ISA) och god revisionsred i Sverige. Vårt ansvar enligt dessa standarder beskrivs närmare i avsnittet "Revisorns ansvar". Vi är oberoende i förhållande till Comactiva Language Partner AB enligt god revisorsred i Sverige och har i övrigt fullgjort vårt yrkesetiska ansvar enligt dessa krav.

Vi anser att de revisionsbevis vi har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för våra uttalanden.

Styrelsens och verkställande direktörens ansvar

Det är styrelsen och verkställande direktören som har ansvaret för att årsredovisningen upprättas och att den ger en rättvisande bild enligt årsredovisningslagen. Styrelsen och verkställande direktören ansvarar även för den interna kontroll som de bedömer är nödvändig för att upprätta en årsredovisning som inte innehåller några väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag.

Vid upprättandet av årsredovisningen ansvarar styrelsen och verkställande direktören för bedömningen av bolagets förmåga att fortsätta verksamheten. De upplyser, när så är tillämpligt, om förhållanden som kan påverka förmågan att fortsätta verksamheten och att använda antagandet om fortsatt drift. Antagandet om fortsatt drift tillämpas dock inte om beslut har fattats om att avveckla verksamheten.

Revisorns ansvar

Våra mål är att uppnå en rimlig grad av säkerhet om huruvida årsredovisningen som helhet inte innehåller några väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag, och att lämna en revisionsberättelse som innehåller våra uttalanden. Rimlig säkerhet är en hög grad av säkerhet, men är ingen garanti för att en revision som utförs enligt ISA och god revisionsred i Sverige alltid kommer att upptäcka en väsentlig felaktighet om en sådan finns. Felaktigheter kan uppstå på grund av oegentligheter eller misstag och anses vara väsentliga om de enskilt eller tillsammans rimligen kan förväntas påverka de ekonomiska beslut som användare fattar med grund i årsredovisningen.

Som del av en revision enligt ISA använder vi professionellt omdöme och har en professionellt skeptisk inställning under hela revisionen. Dessutom:

- identifierar och bedömer vi riskerna för väsentliga felaktigheter i årsredovisningen, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag, utformar och utför granskningsåtgärder bland annat utifrån dessa risker och inhämtar revisionsbevis som är tillräckliga och ändamålsenliga för att utgöra en grund för våra uttalanden. Risker för att inte upptäcka en väsentlig felaktighet till följd av oegentligheter är högre än för en väsentlig felaktighet som beror på misstag, eftersom oegentligheter kan innefatta agerande i maskopi, förfalskning, avsiktliga utelämnanden, felaktig information eller åsidosättande av intern kontroll.
- skaffar vi oss en förståelse av den del av bolagets interna kontroll som har betydelse för vår revision för att utforma granskningsåtgärder som är lämpliga med hänsyn till omständigheterna, men inte för att uttala oss om effektiviteten i den interna kontrollen.
- utvärderar vi lämpligheten i de redovisningsprinciper som används och rimligheten i styrelsens och verkställande direktörens uppskattningar i redovisningen och tillhörande upplysningar.
- drar vi en slutsats om lämpligheten i att styrelsen och verkställande direktören använder antagandet om fortsatt drift vid upprättandet av årsredovisningen. Vi drar också en slutsats, med grund i de inhämtade revisionsbevisen, om huruvida det finns någon väsentlig osäkerhetsfaktor som avser sådana händelser eller förhållanden som kan leda till betydande tvivel om bolagets förmåga att fortsätta verksamheten. Om vi drar slutsatsen att det finns en väsentlig osäkerhetsfaktor, måste vi i revisionsberättelsen fästa uppmärksamheten på upplysningarna i årsredovisningen om den väsentliga osäkerhetsfaktorn eller, om sådana upplysningar är otillräckliga, modifiera uttalandet om årsredovisningen. Våra slutsatser baseras på de revisionsbevis som inhämtas fram till datumet för revisionsberättelsen. Dock kan framtida händelser eller förhållanden göra att ett bolag inte längre kan fortsätta verksamheten.
- utvärderar vi den övergripande presentationen, strukturen och innehållet i årsredovisningen, däribland upplysningarna, och om årsredovisningen återger de underliggande transaktionerna och händelserna på ett sätt som ger en rättvisande bild.

Vi måste informera styrelsen om bland annat revisionens planerade omfattning och inriktning samt tidpunkten för den. Vi måste också informera om betydelsefulla iakttagelser under revisionen, däribland de eventuella betydande brister i den interna kontrollen som vi identifierat.

Rapport om andra krav enligt lagar och andra författningar

Uttalanden

Utöver vår revision av årsredovisningen har vi även utfört en revision av styrelsens och verkställande direktörens förvaltning för Comactiva Language Partner AB för räkenskapsåret 2021-07-01 -- 2022-06-30 samt av förslaget till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust.

Vi tillstyrker att bolagsstämman disponerar vinsten enligt förslaget i förvaltningsberättelsen och beviljar styrelsens ledamöter och verkställande direktören ansvarsfrihet för räkenskapsåret.

Grund för uttalanden

Vi har utfört revisionen enligt god revisionsred i Sverige. Vårt ansvar enligt denna beskrivs närmare i avsnittet "Revisorns ansvar". Vi är oberoende i förhållande till Comactiva Language Partner AB enligt god revisionsred i Sverige och har i övrigt fullgjort vårt yrkesetiska ansvar enligt dessa krav.

Vi anser att de revisionsbevis vi har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för våra uttalanden.

Styrelsens och verkställande direktörens ansvar

Det är styrelsen som har ansvaret för förslaget till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust. Vid förslag till utdelning innefattar detta bland annat en bedömning av om utdelningen är försvarlig med hänsyn till de krav som bolagets verksamhetsart, omfattning och risker ställer på storleken av bolagets egna kapital, konsolideringsbehov, likviditet och ställning i övrigt.

Styrelsen ansvarar för bolagets organisation och förvaltningen av bolagets angelägenheter. Detta innefattar bland annat att fortlöpande bedöma bolagets ekonomiska situation och att tillse att bolagets organisation är utformad så att bokföringen, medelsförvaltningen och bolagets ekonomiska angelägenheter i övrigt kontrolleras på ett betryggande sätt. Verkställande direktören ska sköta den löpande förvaltningen enligt styrelsens riktlinjer och anvisningar och bland annat vidta de åtgärder som är nödvändiga för att bolagets bokföring ska fullgöras i överensstämmelse med lag och för att medelsförvaltningen ska skötas på ett betryggande sätt.

Revisorns ansvar

Vårt mål beträffande revisionen av förvaltningen, och därmed vårt uttalande om ansvarsfrihet, är att inhämta revisionsbevis för att med en rimlig grad av säkerhet kunna bedöma om någon styrelseledamot eller verkställande direktören i något väsentligt avseende:

- företagit någon åtgärd eller gjort sig skyldig till någon försummelse som kan föranleda ersättningskyldighet mot bolaget, eller
- på något annat sätt handlat i strid med aktiebolagslagen, årsredovisningslagen eller bolagsordningen.

Vårt mål beträffande revisionen av förslaget till dispositioner av bolagets vinst eller förlust, och därmed vårt uttalande om detta, är att med rimlig grad av säkerhet bedöma om förslaget är förenligt med aktiebolagslagen. Rimlig säkerhet är en hög grad av säkerhet, men ingen garanti för att en revision som utförs enligt god revisions sed i Sverige alltid kommer att upptäcka åtgärder eller försummelser som kan föranleda ersättningsskyldighet mot bolaget, eller att ett förslag till dispositioner av bolagets vinst eller förlust inte är förenligt med aktiebolagslagen.

Som en del av en revision enligt god revisions sed i Sverige använder vi professionellt omdöme och har en professionellt skeptisk inställning under hela revisionen. Granskningen av förvaltningen och förslaget till dispositioner av bolagets vinst eller förlust grundar sig främst på revisionen av räkenskaperna. Vilka tillkommande granskningsåtgärder som utförs baseras på vår professionella bedömning med utgångspunkt i risk och väsentlighet. Det innebär att vi fokuserar granskningen på sådana åtgärder, områden och förhållanden som är väsentliga för verksamheten och där avsteg och överträdelser skulle ha särskild betydelse för bolagets situation. Vi går igenom och prövar fattade beslut, beslutsunderlag, vidtagna åtgärder och andra förhållanden som är relevanta för vårt uttalande om ansvarsfrihet. Som underlag för vårt uttalande om styrelsens förslag till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust har vi granskat om förslaget är förenligt med aktiebolagslagen.

Jonsered 2022-12-15

Guide Revision AB

Sara Nilsson

Sara Nilsson

Auktoriserad revisor